



Fabryka. Pełna Życia

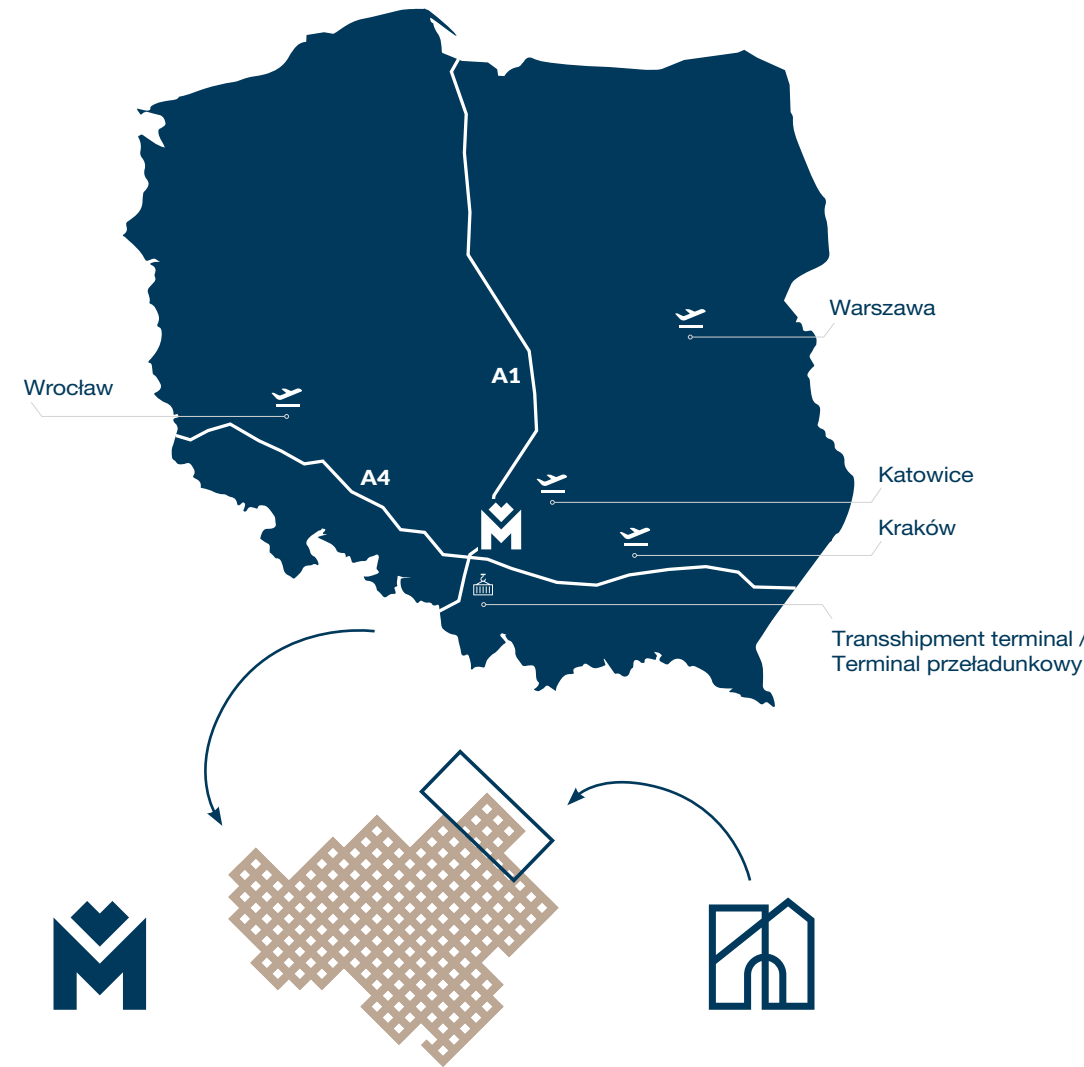
The Living Factory



The Living Factory – new city centre of Dąbrowa Górnicza is one of the most significant development projects for: **Dąbrowa Górnicza, the region of Zagłębie Dąbrowskie and the eastern part of The Metropolis GZM** (Metropolis GZM, the first metropolitan association in Poland), inhabited by approx. 2.5 million inhabitants.

PL

Fabryka Pełna Życia – nowe centrum Dąbrowy Górniczej jest jednym z najistotniejszych przedsięwzięć rozwojowych dla: Dąbrowy Górniczej, regionu Zagłębia Dąbrowskiego oraz wschodniej części obszaru Górnośląsko-Zagłębiowskiej Metropolii – pierwszego związku metropolitalnego w Polsce, zamieszkałego przez około 2,5 miliona mieszkańców.



Photos / Foto: Radosław Kaźmierczak, Jeremi Astaszow, Kopalnia Kreatywna, Muzeum „Szttygarka”
Visualisations / Wizualizacje: Analog Studio

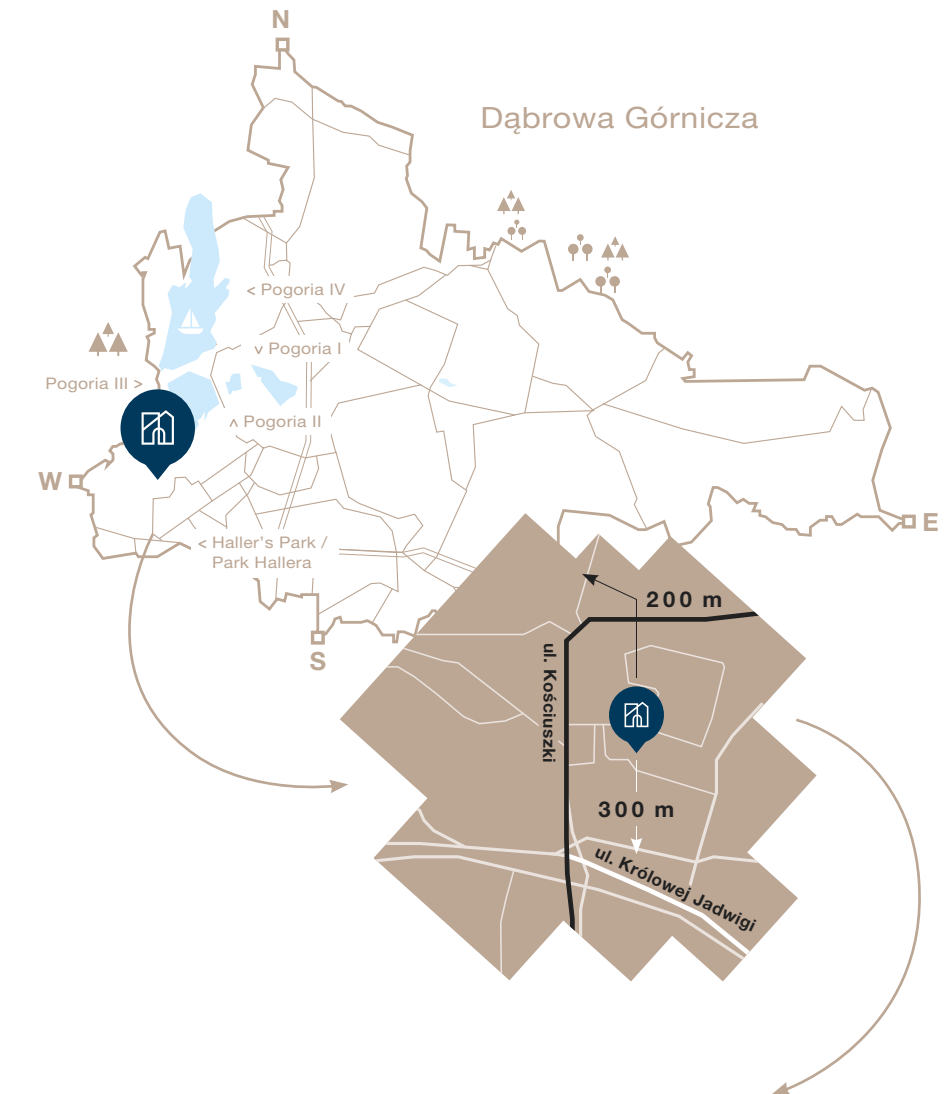
The Living Factory is a 4 hectare area full of post-industrial halls and buildings in the very centre of Dąbrowa Górnicza, a city in The Silesia Province, which is the heart of the post-mining region called Zagłębie Dąbrowskie:

- **100 m** from the public transport (bus) stop
- **200 m** from a modern transfer centre with a railway station, bus stops, parking spaces for cars and bicycles (planned completion: 2023)
- **300 m** from the main traffic artery of the city – Królowej Jadwigi Street
- **3 km** from Pojezierze Dąbrowskie (a complex of 4 lakes with extensive recreational and sports facilities)

PL

Fabryka Pełna Życia to 4 hektary pełne poprzemysłowych hal i budynków w ścisłym centrum Dąbrowy Górniczej, miasta w województwie śląskim, będącego sercem pogórniczego regionu o nazwie Zagłębie Dąbrowskie:

- **100 m** od przystanku komunikacji publicznej (autobusowej)
- **200 m** od nowoczesnego centrum przesiadkowego z dworcem kolejowym, przystankami autobusowymi, miejscami parkingowymi dla samochodów i postojowymi dla rowerów (planowane zakończenie prac: 2023 r.)
- **300 m** od głównej arterii komunikacyjnej miasta – ul. Królowej Jadwigi
- **3 km** od Pojezierza Dąbrowskiego (kompleksu 4 jezior z bogatym zapleczem rekreacyjno-sportowym)



**The winner of the international competition
Architizer A+Awards**

Zwycięzca międzynarodowego konkursu
architektonicznego Architizer A+Awards

Analog studio's Living Factory project won the public vote of internet users from around the world in the prestigious **Architizer.com** poll in 2020, in the category of commercial buildings not yet built.

Projekt Fabryka Pełna Życia studia Analog w 2020 r. wygrał publiczne głosowanie internautów z całego świata w prestiżowym plebiscycie Architizer.com, w kategorii budynki komercyjne jeszcze niezbudowane.





The Factory. Full of History

Fabryka. Pełna Historii



Streets named after former owners of factory:
Škoda, Zieleniewski, Fitzner and Gamper /
Ulice nazwane imionami dawnych właścicieli fabryki: Škody,
Zieleniewskich, Fitznera i Gampera



Historical route dedicated to the industrial traditions
of the region / Trasa historyczna poświęcona przemysłowej
tradycji regionu



Centuries-old halls and technical monuments /
Ponadstuletnie hale i zabytki techniki



The Factory. Full of History is a story about the centuries-old industrial tradition of Zagłębie Dąbrowskie.

Our beginnings date back to the 1870s when a blacksmith and locksmith workshop was established in Dąbrowa Górnicza. It was bought by Emil Škoda from Plzeň – the creator of a brand currently known around the world. After him, the factory was managed by German, Swiss and Polish industrialists. Until the early 21st century, The Defum machine tools factory operated here. Today, this magnificent post-industrial space serves the residents, who have consulted on the assumptions of the project since 2017.

PL

Fabryka. Pełna Historii to opowieść o wielowiekowej tradycji przemysłowej Zagłębia Dąbrowskiego.

Nasze początki to lata 70. XIX wieku, kiedy w Dąbrowie Górniczej powstał warsztat kowalsko-ślusarski. Wykupił go Emil Škoda z Pilzna – twórca marki znanej obecnie na całym świecie. Po nim fabryką zarządzali przemysłowcy niemieccy, szwajcarscy i polscy. Do początku XXI wieku funkcjonowała tu Fabryka Obrabiarek Defum. Obecnie ta wspaniała postindustrialna przestrzeń służy mieszkańcom, z którymi od 2017 r. konsultowano założenia projektu.



1. **Visualisation** – street of the new city centre, trees, ponds, historical plaques and mining exhibits
2. **Foundry of the factory** in the interwar period
3. **Former Defum factory hall** – current view
4. **View of the production hall** from around 1910
5. **Interior of one of the factory halls** – today

PL

1. **Wizualizacja** – ulica nowego centrum miasta, drzewa, oczka wodne, tablice historyczne i eksponaty górnicze
2. **Olewnia fabryki** w okresie międzywojennym
3. **Hala byłych zakładów Defum** – widok obecny
4. **Widok hali produkcyjnej** z około 1910 r.
5. **Wnętrze jednej z hal fabrycznych** – dzisiaj





The Factory. Of Culture and Art

Fabryka. Kultury i Sztuki



Centre for culture and social activation – H5 /
Centrum kultury i aktywizacji społecznej – H5



Thematic routes (civic, districts of Dąbrowa
Górnicza, nature) / Trasy tematyczne (obywatelska,
dzielnicze Dąbrowy Górniczej, przyroda)



Venue for exhibitions, concerts, artistic
events / Miejsce wystaw, koncertów,
wydarzeń artystycznych



The implementation of the venture began with the following project:
"The Living Factory – revitalisation of the downtown area of Dąbrowa
Górnicza" (implemented as part of The Model Urban Revitalisation),
in a process of transformation "together with the residents and for
the residents". Building the new centre of Dąbrowa Górnicza based
on the second pillar of the project – **The Factory. Of Culture and Art** –
attracts young and talented people to The Factory.

In 2021 alone, nearly 180 different events took place on the grounds of
The Living Factory: social, musical, cultural, recreational and sporting.
During this time, The Factory's attractions were used by nearly 60 000 people.

PL

Realizację przedsięwzięcia rozpoczęto od projektu „Fabryka Pełna Życia – rewitalizacja
śródmieścia Dąbrowy Górniczej” (realizacja w ramach Modelowej Rewitalizacji Miast),
w procesie przemian „wspólnie z mieszkańcami i dla mieszkańców”. Zbudowanie
nowego centrum Dąbrowy Górniczej na bazie drugiego filaru projektu – Fabryka. Kultury
i Sztuki – przyciąga do Fabryki ludzi młodych i utalentowanych.

Tylko w roku 2021 na terenie Fabryki Pełnej Życia odbyło się blisko 180 różnych
przedsięwzięć: społecznych, muzycznych, kulturalnych, rekreacyjnych i sportowych.
W tym czasie z fabrycznych atrakcji skorzystało blisko 60 000 osób.



1. **Visualisation** – the green square of Dąbrowa Górnicza, view of the halls,
the entrance passage and the building with the observation tower
2. **"Hope" sculpture by Michał Batkiewicz** in the neighbourhood
of The Living Factory Workshop
3. **The Ars Cameralis multimedia exhibition "Atlas of Memory"**
on the occasion of the 40th anniversary of The Solidarity Trade Union,
8.09.2021
4. **Casting models** for tables of rotary lathes produced in the former Defum
machine tool plants
5. **105th Birthday of The City of Dąbrowa Górnicza**, Rosalie concert,
21.08.2021

PL

1. **Wizualizacja** – zielony rynek Dąbrowy Górniczej, widok na hale,
pasaż wejściowy i budynek z wieżą widokową
2. **Rzeźba „Nadzieja” Michała Batkiewicza** w sąsiedztwie Warsztatu
Fabryki Pełnej Życia
3. **Multimedialna wystawa Ars Cameralis „Atlas pamięci”** z okazji
40. rocznicy powstania NSZZ „Solidarność”, 8.09.2021 r.
4. **Modele odlewnicze** do stołów tokarek karuzelowych produkowanych
w dawnych zakładach obrabiarek Defum
5. **105. Urodziny Miasta Dąbrowa Górnicza**, koncert Rosalie, 21.08.2021 r.





The Factory. For Climate

Fabryka. Dla Klimatu



Water recovery and plant irrigation systems /
Systemy odzyskiwania wody i nawadniania roślin



15 green roof terraces /
15 zielonych tarasów na dachach



City bike rental shop /
Wypożyczalnia rowerów miejskich



The Living Factory will be distinguished by: energy efficiency, saving of and respect for resources, rational and economical water management and waste reuse, as well as acting in harmony with nature as part of our message: **The Factory. For Climate.**

The project takes into account the concept of the so-called "sponge city", plans to create green gardens on all roofs of the new buildings, and provides for the construction of a system for collecting and reusing rainwater. In the area of the "city within a city" there will be bicycle rental shops, including electric bicycles and their charging stations. Electric car charging stations are planned at all car parks.

PL

Fabrykę Pełną Życia będą wyróżniać: efektywność energetyczna, oszczędność i poszanowanie zasobów, racjonalna i oszczędna gospodarka wodna oraz ponowne wykorzystanie odpadów, a także działania prowadzone w zgodzie z naturą w ramach naszego przesłania: Fabryka. Dla Klimatu.

W projekcie uwzględniono koncepcję tzw. miasta gąbczastego, zaplanowano – na wszystkich dachach nowych budynków – stworzenie zielonych ogrodów, przewidziano budowę systemu gromadzenia i powtórnego wykorzystania wód deszczowych. Na obszarze „miasta w mieście” znajdują się wypożyczalnie rowerów, w tym rowerów elektrycznych wraz ze stacjami ich ładowania. Na wszystkich parkingach zaplanowano stacje ładowania samochodów elektrycznych.



1. **Visualisation** – green tunnel under the crane structures
2. **Urban apiary** established with micro-grants in spring 2021 by The Centre for Community Initiatives
3. **Community garden** – the first outcome of public consultation
4. **Miastolab Festival of Urban Innovation**, 2-5.09.2021
5. **Green space** after demolition of former Defum office building

PL

1. **Wizualizacja** – zielony tunel pod konstrukcjami suwnic
2. **Pasieka miejska** założona z mikrograntów wiosną 2021 r. przez Centrum Inicjatyw Społecznych
3. **Ogród społecznościowy** – pierwszy efekt konsultacji społecznych
4. **Festiwal Miejskich Innowacji Miastolab**, 2-5.09.2021 r.
5. **Zielona przestrzeń** pozostała po wyburzeniu byłego biurowca Defum





The Factory. 3.0

Fabryka. 3.0



Energy efficiency / Efektywność energetyczna



Multimedia conference and exhibition centre /
Multimedialne centrum konferencyjno-wystawowe



Sightseeing tower / Wieża widokowa



The Factory. 3.0 is a model transformed space, functioning with respect for the environment – which will reduce costs for businesses and residents. The infrastructure of the centre will be used as an element of the so-called living lab, i.e. a laboratory for testing ecological solutions developed by companies located here (start-ups).

Among other things, modern co-working and co-living spaces will be created here. The infrastructure of The Factory will be characterised by photovoltaic installations, integrated facility management systems, charging stations for electric bicycles and cars.

PL

Fabryka. 3.0 to modelowo przekształcona przestrzeń, funkcjonująca z poszanowaniem środowiska naturalnego – co pozwoli na zmniejszenie kosztów dla przedsiębiorców i mieszkańców. Infrastruktura centrum będzie wykorzystana jako element tzw. *living lab*, czyli laboratorium przeznaczonego do testowania ekologicznych rozwiązań, których autorami będą zlokalizowane tu firmy (start-upy).

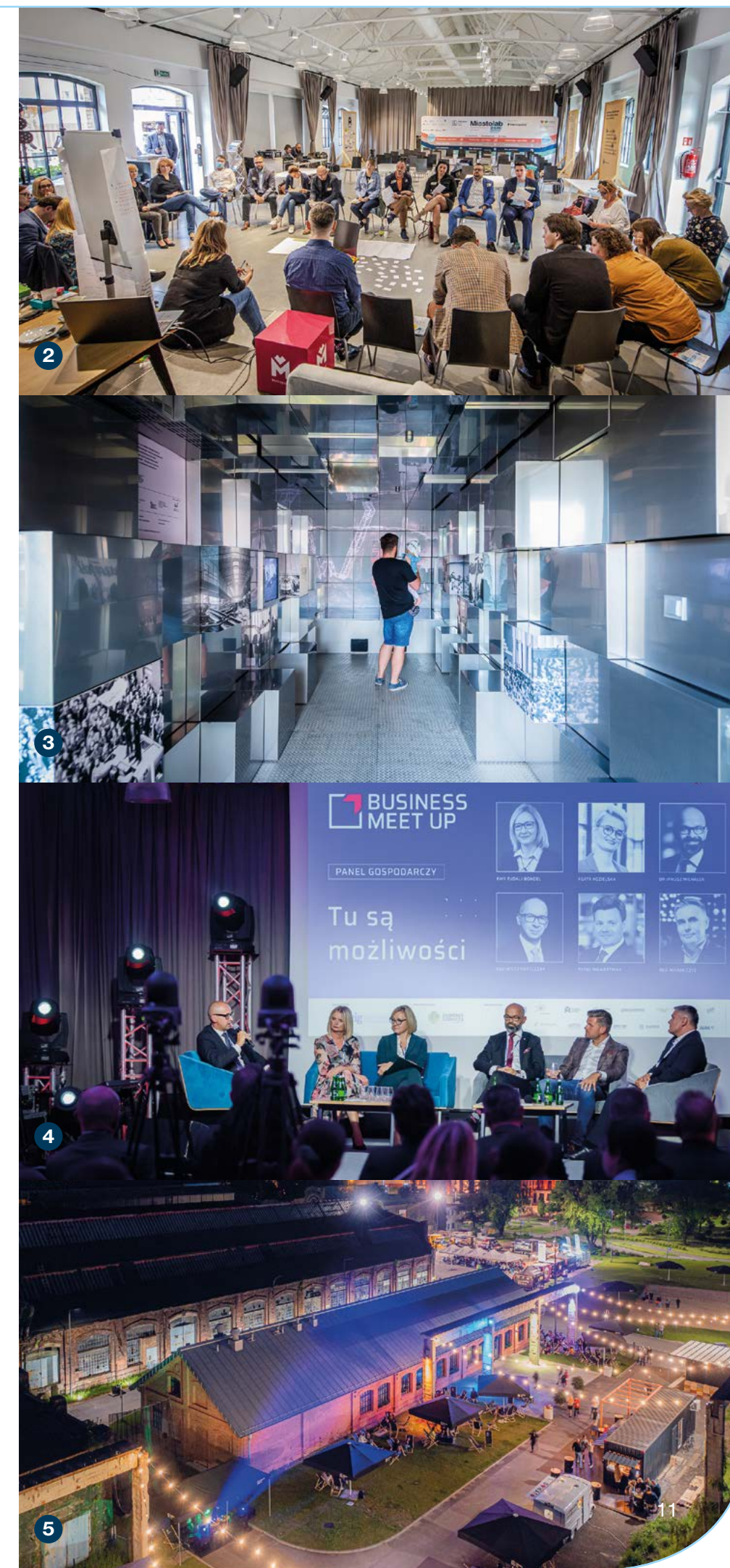
Powstaną tu m.in. nowoczesne przestrzenie co-workingowe i co-livingowe. Infrastrukturę Fabryki będą wyróżniać instalacje fotowoltaiczne, zintegrowane systemy zarządzania obiektami oraz stacje ładowania rowerów i samochodów elektrycznych.



1. **Visualisation** – interiors of food court type space in the hall H3
2. **"Urban Innovators"** conference as part of The Miałolab festival, 2-5.09.2021
3. **Four mobile containers** formed the "Atlas of Memory" exhibition, 8.09.2021
4. **Business Meet Up conference** prepared by The Zagłębie Chamber of Commerce, 16.09.2021
5. **The Living Factory** during the food truck festival, 28.05.2021

PL

1. **Wizualizacja** – wnętrza przestrzeni typu food court w hali H3
2. Konferencja „**Miejsca innowatorów**” w ramach festiwalu Miałolab, 2-5.09.2021 r.
3. **Cztery mobilne kontenery** tworzyły wystawę „Atlas pamięci”, 8.09.2021 r.
4. Konferencja **Business Meet Up** przygotowana przez Zagłębiowską Izbę Gospodarczą, 16.09.2021 r.
5. **Fabryka Pełna Życia** w trakcie festiwalu food trucków, 28.05.2021 r.



City within the city

Miasto w mieście

Proposals of functions for specific sites in the new city centre of Dąbrowa Górnicza

Propozycje funkcji dla poszczególnych obiektów nowego centrum Dąbrowy Górniczej

Service buildings (service / trade / culture / parking areas) / Budynki usługowe (usługi / handel / kultura / parkingi)

- H1** Trade and service building / Obiekt handlowo-usługowy
- H2** Exhibition building / Budynek wystawowy
- H3** Food court, catering area, addition to the city passage / Food court, strefa gastronomii, uzupełnienie pasażu miejskiego
- H4** Street passage / Pasaż miejski
- H5** Centre for culture and social activation / Centrum kultury i aktywizacji społecznej
- H7** Town brewery, restaurant building / DĄBROWAR
- H8** Technology hub, new technologies forum with a viewing gallery, an area of new technologies / Hub technologiczny, forum nowych technologii z galerią widokową, obszar nowych technologii
- B11** Educational and service building / Budynek edukacyjno-usługowy
- P1** Garage building / Budynek garażu
- P2** Car park under the market square / Parking pod rynkiem

Residential buildings (apartments / services) / Budynki mieszkalne (mieszkania / usługi)

- B1 B2 B14 B15** Residential and service buildings with underground garage / Budynki mieszkalno-usługowe z garażem podziemnym
- B3 B6 B7 B10 B12** Residential buildings / Budynki mieszkalne
- B4** Residential and service building / Budynek mieszkalno-usługowy

Apartment and office buildings (apartments / offices) / Budynki mieszkalno-biurowe (mieszkania / biura)

- B8 H6** Residential and office buildings with underground garage / Budynki mieszkalno-biurowe z garażem podziemnym

Office and service buildings (offices / services) / Budynki biurowo-usługowe (biura / usługi)

- B5** Tower, office building with underground garage / Wieża, budynek biurowy z garażem podziemnym
- B9** Office building with underground garage / Budynek biurowy z garażem podziemnym



Facts and figures

Fakty i liczby



2000 jobs / 2000 miejsc pracy



13 000 sq. m of service space /
13 000 m kw. powierzchni usługowej



8000 sq. m of office space /
8000 m kw. powierzchni biurowej



A total of **40 000** sq. m
of commercial, service, office
and residential space

Łącznie 40 tys. m kw. powierzchni: handlowej,
usługowej, biurowej i mieszkalnej



1. **Visualisation** – the new centre of Dąbrowa Górnicza, night view, from the west
2. **Visualisation** – glazed walkway leading to the market square in the hall H4

PL

1. **Wizualizacja** – nowe centrum Dąbrowy Górniczej, widok nocny, od zachodu
2. **Wizualizacja** – przeszklony pasaż prowadzący na rynek w hali H4





Place for development and good living

Miejsce rozwoju i dobrego życia



12 000 sq. m of residential space /
12 000 m kw. powierzchni mieszkalnej



12 residential buildings / 12 budynków mieszkalnych



2 office and service buildings /
2 budynki biurowo-usługowe



The Living Factory is the city within the city – modern, friendly and multi-functional space of meetings, work and residence.

The project's key assumption is highly diversified building development, ensuring intensive use in all seasons, all year round. All types and forms of buildings, halls, basilicas, wings encircling courtyards, rows of houses, tall and low, old and new, have all undergone a metamorphosis to jointly create a clear and comprehensive composition – a perfect background for the life that goes on here.

PL

Fabryka Pełna Życia to miasto w mieście – nowoczesna, przyjazna i wielofunkcyjna przestrzeń spotkań, pracy i mieszkania.

Głównym założeniem projektu jest różnorodność zabudowy, która pociąga za sobą intensywne użytkowanie o każdej porze dnia przez okrągły rok. Budynek halowy, bazylikowe, dziedzińcowe, liniowe, niskie i wysokie, stare i nowe zostały poddane metamorfozie, by wspólnie tworzyły czytelną kompozycję, która stanowi tło dla toczącego się tutaj życia.



1. **Visualisation** – pedestrian passage with service, residential and office buildings
2. **Yoga on grass** – an example of one of the summer recreational activities
3. **Sandpit and beach volleyball court** – part of the open space for residents
4. **Created in 2020, The Taste Zone** is located in the vicinity of The Workshop and the crane structure
5. **The best way** to get to an event at The Living Factory is by bike

PL

1. **Wizualizacja** – pasaż pieszy wraz z budynkami usługowymi, mieszkaniowymi i biurowymi
2. **Joga na trawie** – przykład jednego z letnich zajęć rekreacyjnych
3. **Piaskownica i boisko do siatkówki plażowej** – część przestrzeni otwartej dla mieszkańców
4. **Powstała w 2020 r. Strefa Smaku** zlokalizowana w sąsiedztwie Warsztatu i konstrukcji suwnic
5. Na wydarzenia do Fabryki Pełnej Życia **najlepiej przyjechać na rowerze**





Meeting place

Miejsce spotkań



Green market square / Zielony rynek



Green passageway / Zielony pasaż



20 culinary concepts /
20 konceptów kulinarnych



The new centre of Dąbrowa Górnicza was designed as a place full of international brands, new and exciting ventures, flavours of regional, Polish, European and oriental cuisine, cultural spaces bursting with life, convenient places for work, leisure and residence.

Structures of former factory halls, made of brick and steel, are going to become the framework for picturesque streets, nice squares and roofs gleaming with green tiling. The unique atmosphere of this place will make for a start of a new and exciting adventure for anybody.

PL

Nowe centrum Dąbrowy Górniczej zaprojektowano jako miejsce pełne międzynarodowych marek, ekscytujących nowych przedsięwzięć, smaków kuchni zagłębiowskiej, śląskiej, polskiej, europejskiej i orientalnej, pulsujących życiem przestrzeni kulturalnych, wygodnych miejsc pracy, wypoczynku i mieszkania.

Ceglano-stalowe konstrukcje dawnych hal fabrycznych staną się ramą dla kameralnych uliczek, przytulnych skwerów, miejskich placów i zielonych dachów. Niezwykła atmosfera tego miejsca sprawi, że przebywanie tu może być początkiem ekscytującej przygody.



1. **Visualisation** – entrance to the new city centre from the south side
2. **FIM Hard Enduro World Championship**, 11.09.2021
3. **Taste Zone** – catering facilities serving dishes from all over the world
4. **Flower meadow** – one of the post-industrial green spaces for relaxation
5. **An interesting offer and events** make The Factory fill up with people during the day and in the evenings

PL

1. **Wizualizacja** – wejście do nowego centrum miasta od strony południowej
2. **Mistrzostwa Świata FIM Hard Enduro**, 11.09.2021 r.
3. **Strefa Smaku** – punkty gastronomiczne serwujące dania kuchni z całego świata
4. **Łąka kwietna** – jedna z pofabrycznych zielonych przestrzeni do wypoczynku
5. **Ciekawa oferta i wydarzenia** sprawiają, że Fabryka w ciągu dnia i wieczorami wypełnia się ludźmi





Perfect location

Idealna lokalizacja

Modern passenger transfer centre with a railway station, bus and tram stops. You are about to find all this around The Living Factory.

Arrive by car and you will easily find a parking place in one of The Factory's underground parking lots. If you take a bike, the same holds true. It's no problem to get to The Factory on a bicycle, thanks to a web of modern bike lanes set around the centre of Dąbrowa Górnicza and then to park a bike in one of the purpose-made areas.

PL

Nowoczesne centrum przesiadkowe z dworcem kolejowym, przystanki autobusowe i tramwajowe. Wszystko to znajdziesz wokół Fabryki Pełnej Życia.

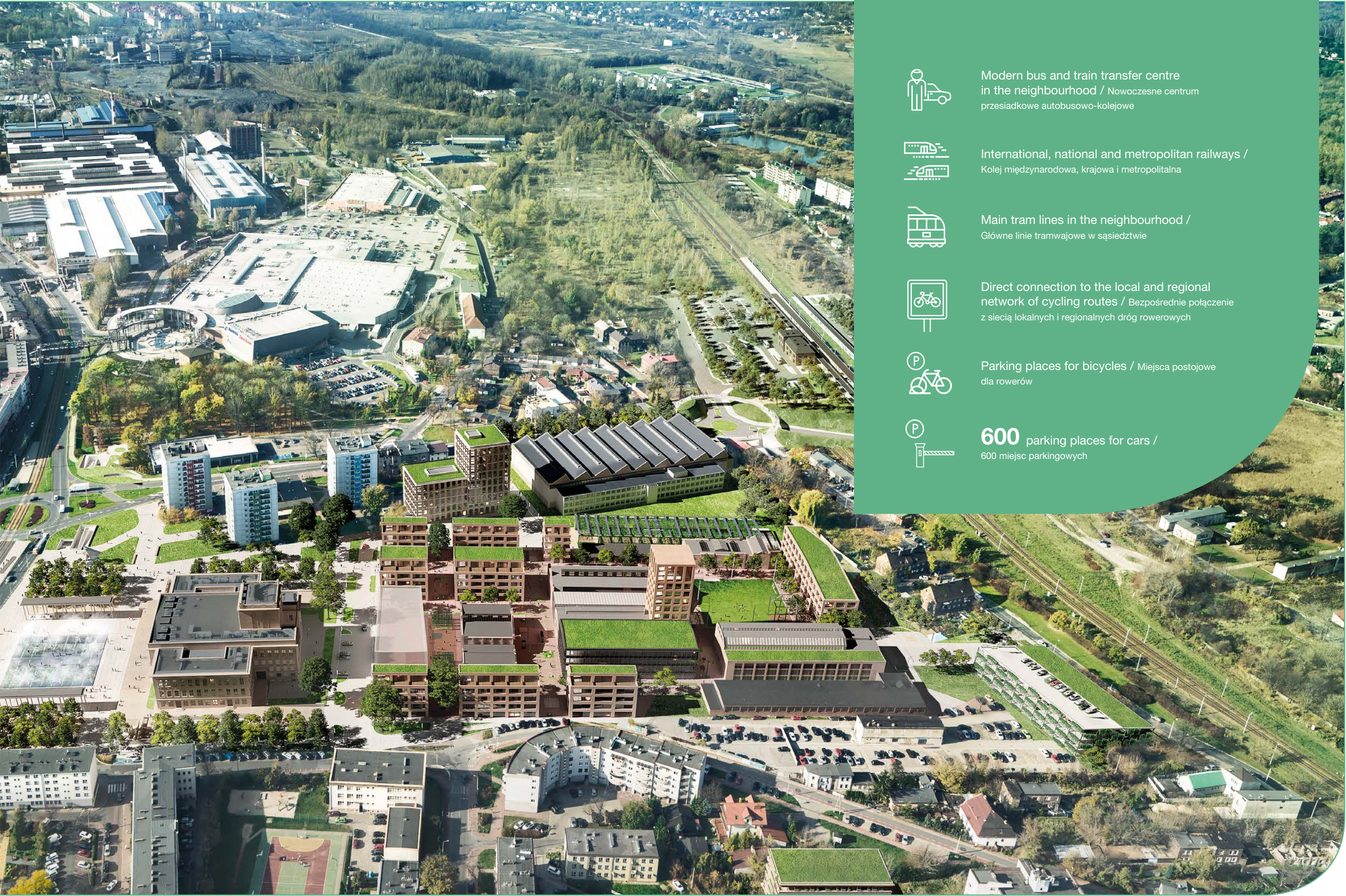
Jeśli przyjedziesz samochodem, bez problemu zaparkujesz go na jednym z podziemnych parkingów Fabryki. Podobnie z rowerem. Bez trudu dotrzesz nim do Fabryki, korzystając z sieci nowoczesnych dróg rowerowych otaczających nowe centrum Dąbrowy Górniczej i zaparkujesz na miejscach postojowych dla rowerów.



Visualisation – the new centre of Dąbrowa Górnicza, daytime view, from the east

PL

Wizualizacja – nowe centrum Dąbrowy Górniczej, widok dzienny, od wschodu



Modern bus and train transfer centre in the neighbourhood / Nowoczesne centrum przesiadkowe autobusowo-kolejowe



International, national and metropolitan railways / Kolej międzynarodowa, krajowa i metropolitalna



Main tram lines in the neighbourhood / Główne linie tramwajowe w sąsiedztwie



Direct connection to the local and regional network of cycling routes / Bezpośrednie połączenie z siecią lokalnych i regionalnych dróg rowerowych



Parking places for bicycles / Miejsca postojowe dla rowerów



600 parking places for cars / 600 miejsc parkingowych



"The confusing thing about tomorrow is that it will be different from today"

Charles Montgomery, *Happy City: Transforming Our Lives Through Urban Design*, New York 2014, page 93

„Jutro ma to do siebie, że będzie inne niż dziś”

Charles Montgomery, *Miasto szczęśliwe. Jak zmienić nasze życie, zmieniając nasze miasta*, Kraków 2015, str. 143



The **Living Factory** is our common endeavour. It is here that we develop and fulfill our talents, potential and sense of being able to fully exploit our abilities. The Factory can be a reflection of the best in you. Here you can be whatever you want to be.

The Living Factory declaration

1. In The Living Factory we **respect** naturalness, guarantee access to green areas and strive to minimize our impact on environment.
2. We **nurture** the memory of this place and the people who created it and worked here.
3. We **share** experiences resulting from common participation in culture.
4. We are **not afraid** of innovation and experiments.
5. We **take joy** in meetings, conversations, exchanging our best experiences.
6. We **strive** for equality. You can also ensure nobody here will fill worse or excluded.
7. We **discover** relations between happiness and greater social engagement.
8. We **create** friendly and safe spaces for children, seniors, as well as for people with disabilities.
9. We **care about** aesthetics.
10. We **slow down** to find more time to build and reinforce relations between people as they give our lives meaning and significance.
11. We **look to the future with hope**.

PL

Fabryka Pełna Życia jest naszym wspólnym przedsięwzięciem. Tu się rozwijamy i realizujemy nasze talenty, potencjał oraz poczucie, że potrafimy w pełni wykorzystać posiadane zdolności. Fabryka może być odzwierciedleniem tego, co w Tobie najlepsze. Może być wszystkim, czego tylko zapragniesz.

Deklaracja Fabryki Pełnej Życia

1. W Fabryce **szanujemy** naturalność, zapewniamy dostęp do zieleni, dążymy do minimalnego oddziaływania na środowisko.
2. **Pielegnujemy** pamięć tego miejsca, ludzi, którzy je tworzyli i tutaj pracowali.
3. **Dzielimy się** przeżyciami wynikającymi ze wspólnego uczestnictwa w kulturze.
4. **Nie boimy się** innowacji i eksperymentów.
5. **Lubimy się spotykać**, rozmawiać, wymieniać nasze najlepsze doświadczenia.
6. **Dążymy** do równości. Ty także możesz sprawić, by nikt nie czuł się tutaj gorszy ani wykluczony.
7. **Odkrywamy** zależność między szczęściem a większym zaangażowaniem społecznym.
8. **Tworzymy** przestrzeń przyjazne i bezpieczne dla dzieci, seniorów oraz osób z niepełnosprawnościami.
9. **Dbamy** o estetykę.
10. **Zwalniamy** tempo, by znaleźć więcej czasu na budowanie i umacnianie więzi między ludźmi, bo to one nadają naszemu życiu sens i znaczenie.
11. **Z nadzieją patrzymy w przyszłość!**

Visualisation on the left – view of the new market square from the inside of the hall H8

PL

Wizualizacja po lewej – widok na nowy rynek miasta z wnętrza hali H8





Fabryka.
Pełna
Życia



**DĄBROWA
GÓRNICZA**
dla aktywnych



Metropolia^{GZM}



Fabryka.
Pełna
Życia

Fabryka Pełna Życia Sp. z o.o.
ul. Kościuszki 3/101
41-300 Dąbrowa Górnicza
e-mail: sekretariat@fabrykapelnazycia.eu

fabrykapelnazycia.eu
facebook.com/fabrykapelnazycia
instagram.com/fabryka.pelnazycia